

Santropol Roulant

la popote intergénérationnelle
nourishing our community

Rapport
annuel

1^{er} janvier au 31 décembre 2007

January 1 – December 31

Annual
Report
2007

IMPACT et INFLUENCE

Le rapport annuel de cette année souligne *l'impact et l'influence* du Santropol Roulant.

Nous sommes de plus en plus souvent invités à partager notre approche et notre modèle avec d'autres. Alors que notre travail devient plus visible, nous influençons une communauté grandissante en partageant ce que nous avons appris pour appuyer des courants de changement importants. De manière parallèle, nous invitons plus fréquemment des membres de la communauté, des partenaires et des visiteurs à nous mettre au défi et à façonner l'évolution de nos efforts et de notre identité.

Nos murs sont devenus plus perméables et une influence surgit organiquement grâce au mouvement quotidien de repas, de vélos, de gens et d'idées qui entrent et sortent de nos locaux. Une des grandes réussites du Roulant en 2007 a été de créer des occasions d'approche plus vastes pour des partenariats positifs et de développer une confiance nouvelle envers l'expérience et le point de vue que nous avons à offrir. L'an dernier, presque tous les membres de notre équipe ont collaboré à des partenariats actifs avec des réseaux à l'extérieur de nos murs, que ce soit pour assister à la rencontre annuelle des centres d'apprentissage avec l'organisme *Berkana Exchange* en Grèce, offrir des ateliers sur la cuisine saine avec *La Table Cigal*, collaborer avec *Alternatives* et *l'Université McGill* pour superviser l'évolution permanente du projet Les jardins sur les toits ou siéger aux comités directeurs et aux conseils d'administration du *Centre d'action bénévole de Montréal*, du *Centre des organismes communautaires* et de la *Coalition pour le maintien dans la communauté* (COMACO). Ces activités, combinées avec des conversations communautaires, une participation à des conférences et des visites informelles, contribuent à accroître le cercle d'influence du Santropol Roulant de manière cohérente avec nos efforts pour bâtir des relations et célébrer la sagesse et le leadership des gens de tout âge.

Nous espérons que vous prendrez plaisir à lire les histoires de notre revue annuelle!

Local action and trans-local learning is how change happens.

— Deborah Frieze,
Berkana Institute

NOTRE MISSION OUR MISSION

Le *Santropol Roulant*, un organisme communautaire récipiendaire de plusieurs prix, a été fondé et est dirigé par des jeunes. La nourriture est le moyen que nous employons pour briser l'isolement social et économique entre les générations et pour nourrir et renforcer la communauté locale. Le *Santropol Roulant* est un service social dont la raison d'être est la transformation, tant au niveau social qu'au niveau environnemental, et qui a pour but de servir des mets de grande qualité cuisinés à partir d'ingrédients produits de manière équitable.

Since 1995, with the energy of thousands of volunteers, we have made over 365,000 meals and delivered them by bicycle, on foot and by car to seniors and people living with a loss of autonomy across Montreal. We are innovating and experimenting with new ways of connecting people to food, to their environments and to each other.

www.santropolroulant.org



Peggy Henry

IMPACT & INFLUENCE

This year's Annual Report celebrates *impact and influence*.

Santropol Roulant is increasingly invited to share our model and approach with others. As our work becomes more visible, we influence the wider world by sharing what we have learned to support larger currents of change. In parallel, more than ever we invite community members, partners and visitors to challenge us and shape the evolution of our identity and work.

Our walls have become more permeable, and influence happens organically through the daily movement of meals, bikes, people and ideas in and out of our space. One of the Roulant's major successes of 2007 was opening up more broadly, approaching opportunities for partnership with a can-do attitude and developing a new confidence in the experience and perspective that we have to offer. Last year almost every member of our

team worked in active partnership with networks outside our walls, be it attending the annual gathering of Learning Centers with the *Berkana Exchange* in Greece, offering workshops on healthy cooking with *La Table Cigal*, partnering with *McGill University* and *Alternatives* to drive the ongoing evolution of the Rooftop Garden Project, or sitting on steering committees and Boards of Directors with the *Montreal Volunteer Bureau*, the *Centre for Community Organizations* and the *Coalition pour le maintien dans la communauté* (COMACO). These activities, combined with community conversations, conference participation and informal visits expand Santropol Roulant's circle of influence in a manner that is coherent with our focus on relationship-building and celebrating the wisdom and leadership of people of all ages.

We hope you enjoy reading stories from the year in review!

*Ci-dessus : Armel, le gérant de cuisine, et Mme Picard partagent un repas lors de notre sortie à la cabane à sucre en mars.
Above: Armel, kitchen manager, and Mme Picard captured at the outing to the Sugar Shack in March.*

THE HEART of the ROULANT

The **Meals-on-Wheels Program** remains the hub of the work we do at the Roulant. All of our activities and projects plug into, and are fed by, the energy generated by volunteers who prepare tasty meals in the kitchen and deliver them to our client members. In 2007, we grew over 200kg of vegetables for the kitchen, and in turn, our in-house **vermicompost** system, managed last summer by volunteer Melissa Joy Gavin, supplied half our garden's needs. The kitchen now uses environmentally friendly cleaning products exclusively, and more **organic meals** are delivered than ever before.

Through our inquiry projects in 2006, we learned that our client members are engaged in their communities more than we expected, and that they are interested in participating more in Santropol Roulant activities. As a result, last year we launched the **Warm Welcome** project, seeking to create the same type of peer exchange between our client members that occurs naturally between our volunteers during get-togethers before deliveries. The steering committee has already grown to 12 members!

Santropol Roulant's **volunteer program** has evolved into its own outreach tool, offering tangible opportunities for people who want to make a difference to see, feel (and taste!) the impact of their efforts. More and more of our volunteers are high school students, many of whom discovered the Roulant through word of mouth. This year also saw steady **corporate volunteer** involvement, with businesses encouraging employees to get involved during the holiday season. There were more volunteer bicycle mechanics than ever, allowing the **bike workshop** to stay open into the winter months. Our volunteer base is increasingly becoming more diverse: visitors to Montreal, new arrivals to Canada and English as a Second Language students are all using the delivery routes as a vehicle to get to know Montreal.

L'âgeisme n'existe pas au Roulant et cela devrait être quelque chose à transmettre à d'autres organismes. Il est vraiment important que les gens de tous âges puissent s'entraider et passer leur sagesse aux autres.

— un bénévole

42

recettes épatantes du menu du Santropol Roulant cuisinées au cours de l'année

exciting recipes from Santropol Roulant's menu rotated over the course of the year

Ci-dessus : M. Klein, un de nos clients, et Ava, une bénévole, partagent un beau moment ensemble lors de la livraison.

Above: Mr. Klein, one of our clients, and Ana, volunteer, share a moment during meal delivery.



LE CŒUR du ROULANT

Le **programme de popote roulante** demeure au centre de notre travail. Tous nos projets et activités sont nourris par l'énergie des bénévoles qui préparent de délicieux repas dans la cuisine et livrent ceux-ci à nos membres clients. En 2007, nous avons cultivé plus de 200 kilogrammes de légumes pour notre cuisine et notre système maison de **vermicompostage**, géré par notre bénévole Melissa Joy Gavin, a répondu à la moitié des besoins de notre jardin. Nous utilisons désormais des produits nettoyants écologiques dans la cuisine et nous livrons davantage de **repas biologiques** que dans le passé.

Nous avons récemment découvert que nos membres clients sont plus engagés auprès de leur communauté que nous le pensions et qu'ils sont intéressés à participer davantage aux activités du Roulant. C'est pourquoi nous avons lancé le projet **Accueil chaleureux** dans le but de créer entre nos membres clients le même genre d'échange qui survient naturellement entre nos bénévoles lors des rencontres qui précèdent les livraisons. Le comité directeur du projet compte déjà douze membres!

Le **programme de bénévolat** du Santropol Roulant est devenu un outil communautaire qui offre des occasions réelles aux personnes qui souhaitent faire une différence d'observer et de sentir (et bien sûr de goûter!) les répercussions de leurs efforts. Un nombre croissant de bénévoles proviennent des écoles secondaires et de nombreux élèves ont découvert le Roulant de bouche à oreille. L'année a également été marquée par une **participation bénévole stable des entreprises**, qui ont encouragé leurs employés à s'impliquer durant le temps des Fêtes. Il y avait également plus de mécaniciens bénévoles que jamais, ce qui a permis à **l'atelier de vélo** de demeurer ouvert durant la saison froide. Notre groupe de bénévoles est de plus en plus varié : des personnes de passage à Montréal, des nouveaux arrivants au Canada et des gens qui étudient l'anglais comme langue seconde utilisent maintenant les itinéraires de livraison pour apprendre à connaître la ville.

DURABILITÉ

Des citoyens ordinaires prennent conscience de l'importance de réduire leur consommation et d'alléger leur impact sur l'environnement. Il semble de plus en plus évident qu'il existe un lien de dépendance entre les communautés saines et les économies dynamiques et les écosystèmes naturels qui les soutiennent. Nous comprenons ce lien et cherchons désormais à passer d'une sécurité alimentaire à court terme à une durabilité économique, sociale et environnementale à plus long terme.

L'année 2007 a marqué notre quatrième saison de production dans notre *jardin sur le toit*. Nous avons poursuivi notre collaboration avec Alternatives tout en créant un nouveau partenariat avec le Minimum Cost Housing Group de l'École d'architecture de l'Université McGill, puisque notre jardin principal a déménagé sur le site du magnifique campus de l'Université. Nous avons également cultivé un petit jardin de type balcon à l'Institut d'hôtellerie et de tourisme du Québec.

Nous avons embauché un coordinateur de la durabilité à temps plein et lancé l'*Éco-Défi* du Santropol Roulant, travaillant avec The Natural Step Canada pour réaliser une évaluation complète de notre organisme du point de vue de la durabilité. Avec l'assistance de Joanna Flatt, une bénévole, nous avons réalisé une évaluation détaillée de notre production de déchets ; il en a résulté un plan d'action avec des objectifs à court, à moyen et à long terme.



71

pour cent des déchets de notre cuisine sont des matières organiques (d'après la vérification de nos déchets)

percent of our kitchen's waste that is organic (from our waste audit)

80

Sacs fabriqués à partir de vêtements recyclés pour nos membres clients

Bags made of recycled clothes for our client members

491

Personnes ont participé à trois événements dans le jardin McGill

People who took part in three summer events at the McGill garden



Le présent document a été imprimé sur du papier recyclé à 100 % et avec des encres à base de soya. / This document has been printed using 100% recycled paper and soy-based inks.



SUSTAINABILITY

Everyday citizens are realizing the importance of reducing their consumption and lightening their impact on the earth. There is an increasing realization that healthy communities and vibrant economies are dependent on the natural ecosystems that support them. Santropol Roulant understands this connection and continues to seek to move beyond short-term food security and towards long-term economic, social and environmental sustainability.

2007 marked our *Rooftop Garden's* fourth season of production. We continued to work in partnership with Alternatives on the project, while forging a new partnership with the McGill School of Architecture's Minimum Cost Housing Group, as our main garden was relocated to the

beautiful campus grounds of McGill University. We also maintained a small balcony garden at l'Institut d'Hôtellerie et Tourisme du Québec.

In addition, we hired a full-time sustainability coordinator and launched the Santropol Roulant *Eco-Challenge*, working with the Natural Step Canada to conduct a full-fledged sustainability assessment of our organization. We undertook a comprehensive waste audit, spearheaded by volunteer Joanna Flatt, in order to understand what resources are consumed during our day-to-day operations. We are left with an action plan, outlining short-, medium- and long- term goals.

Ci-dessus : Bénévoles et amis se sont regroupés dans le jardin McGill tout en fleur pour la barbecue estivale. Above: Volunteers and friends gather for the Summer Barbecue at the Roulant Garden at McGill University.



CONVERSATIONS et ATELIERS

Au Santropol Roulant, notre théorie de changement social repose sur la croyance que **ce que nous faisons**, c'est-à-dire notre mission et nos programmes, et **la manière dont nous le faisons**, qui reflète une culture de réflexion, d'inclusion et de réciprocité, constituent les ingrédients essentiels pour bâtir une communauté saine, forte et créative. Les éléments qui ajoutent du piquant à nos journées sont les conversations entre le personnel, les clients, les bénévoles, les voisins, les donateurs et les partenaires. Rien n'est plus important et n'influence plus le travail que nous faisons que le partage d'histoires et d'expériences.

En 2007, nous avons organisé onze conversations communautaires, réunissant des gens pour discuter de sujets comme l'échange de crédits d'émission de carbone, les biocarburants, l'interculturalisme et l'engagement social, et les conflits d'intérêts. Nous avons également ouvert nos portes à

des bénévoles qui souhaitent animer des événements. Un bénévole de longue date, Van Ferrier, a ainsi organisé une conversation sur la monnaie communautaire, suivie d'une discussion avec l'auteur Mike Nickerson.

Nous avons aussi amorcé une série de discussions en invitant nos membres à partager avec nous les questions qui leur tiennent le plus à cœur. Lors d'une soirée bien spéciale, un membre, qui est également client depuis longtemps, a facilité une discussion autour de la question suivante : *Au-delà du handicap : Sommes-nous réellement si différents l'un de l'autre?* Au même moment, un atelier sur les courges et les citrouilles avait lieu dans la cuisine du Roulant. Dans l'ensemble, dix ateliers culinaires ont été organisés durant l'année. Nous avons cuisiné et mangé ensemble, nous avons partagé des recettes et nous avons appris comment conserver des fruits et des légumes et composter à la maison.

CONVERSATIONS & WORKSHOPS

At Santropol Roulant, our theory of social change is based on the belief that **what we do** – our mission and programs – and **how we deliver** on our mission – a culture of reflection, inclusion and reciprocity – are the essential ingredients to build a healthy, resilient and creative community. The elements that add spice to our days are the conversations between staff, clients, volunteers, neighbours, donors, and partners. There is nothing more important to us and influential to the work we do than the sharing of stories and experiences.

In 2007, we hosted eleven **community conversations**, bringing people on varied topics such as carbon offsets, biofuels, interculturalism and social engagement, and conflict of interest. We also opened our doors to volunteers leading events in our space, such as a conversation about Community Currency with a talk from author Mike Nickerson, organized by long-time volunteer Van Ferrier.

We also launched a **discussion series** inviting our senior members to take the lead in sharing the issues that matter most to them. One special night had us hosting *Beyond a Handicap: Are You and I Really that Different?*, facilitated by a long-term client member, while at the same time a squash and pumpkin workshop was taking place in the Santropol Roulant kitchen. In all, ten **kitchen workshops** took place this year. We cooked and ate together, shared recipes, and learned how to preserve fruits and vegetables and compost at home.

Ci-dessus : Tim et Mme Major discutent lors du traditionnel brunch de Noël au Santropol Roulant.

Above: Tim and Mme. Major in conversation during Santropol Roulant's annual Christmas Brunch.

Je suis au Santropol Roulant depuis six ans, mais cette conversation m'a donné une occasion d'enrichir mon expérience et de mettre en pratique ma formation scolaire. Il m'est vite apparu que j'avais toujours à apprendre à bien des égards, comment agir avec les autres, comment communiquer et mieux prendre conscience de ce que l'autre personne attend d'une conversation.

– un bénévole

FINANCEMENT pour le CHANGEMENT SOCIAL

160

pour cent d'augmentation en ce qui concerne les dons de particuliers depuis 2005

percent increase in individual donations since 2005

Je choisis de donner au Roulant à cause du dynamisme de l'organisme, des valeurs qu'il met de l'avant, de la jeunesse de ses membres actifs, de son bel esprit d'équipe et d'entraide et aussi, parce qu'il y a toujours un « bon feeling » dans sa correspondance.

— un donateur



Fadi Racy

La rue Duluth est transformée par le bazar annuel du Santropol Roulant organisé au mois d'août.
Duluth Street is transformed by Santropol Roulant's annual Bazaar fundraiser in August.

Au Santropol Roulant, les relations sont au cœur de tout ce que nous faisons. Grâce à notre philosophie de *financement pour le changement social*, nous bâtissons des relations significatives et réciproques, et nous apprécions chaque don versé par une fondation, une personne, une entreprise ou un palier gouvernemental.

Le *programme de financement* du Santropol Roulant continue d'être perçu comme un modèle novateur et exemplaire. Au cours de l'année, nous avons conseillé des organismes qui cherchaient à renforcer leur campagne de financement dans l'espoir de développer davantage le secteur dans son ensemble.

Nous pensons qu'il est important de cultiver diverses sources de financement et c'est pourquoi en 2007, nous avons concentré nos efforts sur le renforcement des relations avec nos *donateurs individuels*. Notre programme de dons individuels a totalisé environ 10 % de notre budget annuel, reflétant ainsi les centaines de personnes au sein de notre communauté qui aident à soutenir le Roulant tout au long de l'année. Notre *programme de dons mensuels* a aussi grandi et nous procure davantage de stabilité financière durant l'année. Merci à tous nos donateurs mensuels!

Nous continuons toujours de chercher des moyens d'engager les membres de la communauté dans notre programme de financement. De la production de t-shirts avec sérigraphie à la tenue d'un kiosque lors de notre bazar annuel en passant par des dons d'œuvre d'art pour notre encan, chaque petit geste compte!

Si vous êtes intéressé à faire un don ou à en savoir plus à propos de notre programme de financement, téléphonez-nous aujourd'hui au **514 284-2771**.

FUNDRAISING for SOCIAL CHANGE

Relationships are at the heart of everything that we do at Santropol Roulant. Through our *fundraising for social change* philosophy, we build meaningful, reciprocal relationships and value each contribution from foundations, individuals, private companies and three levels of government.

Santropol Roulant's *fundraising program* continues to be viewed as an innovative and exemplary model. This year we offered advice to organizations looking to strengthen their fundraising efforts in hopes of further developing the sector as a whole.

We believe in cultivating a diverse funding base and in 2007, we focused on strengthening our *individual donor* relationships. Our individual donor program grew to almost 10% of our annual budget – a reflection of the hundreds of individuals in our community who help support the Roulant throughout the year. Our *monthly donor program* grew and is helping provide financial stability to the Roulant all year long. Thanks to all our monthly donors!

We continue to look for ways to engage community members in the fundraising program. From silkscreening t-shirts, to setting up a booth at our annual Bazaar, to donating pieces of art for the art auction – every little bit of support helps!

If you are interested in making a donation or to find out more about our fundraising program, call us today at **(514) 284-2771**.

EXTRAIT DES ÉTATS FINANCIERS / FINANCIAL STATEMENTS EXTRACT

Ceci est un extrait des états financiers vérifiés par Jocelyne Loiselle, CA inc.
Below is an extract from the audited financial statements prepared by Jocelyne Loiselle, CA inc.

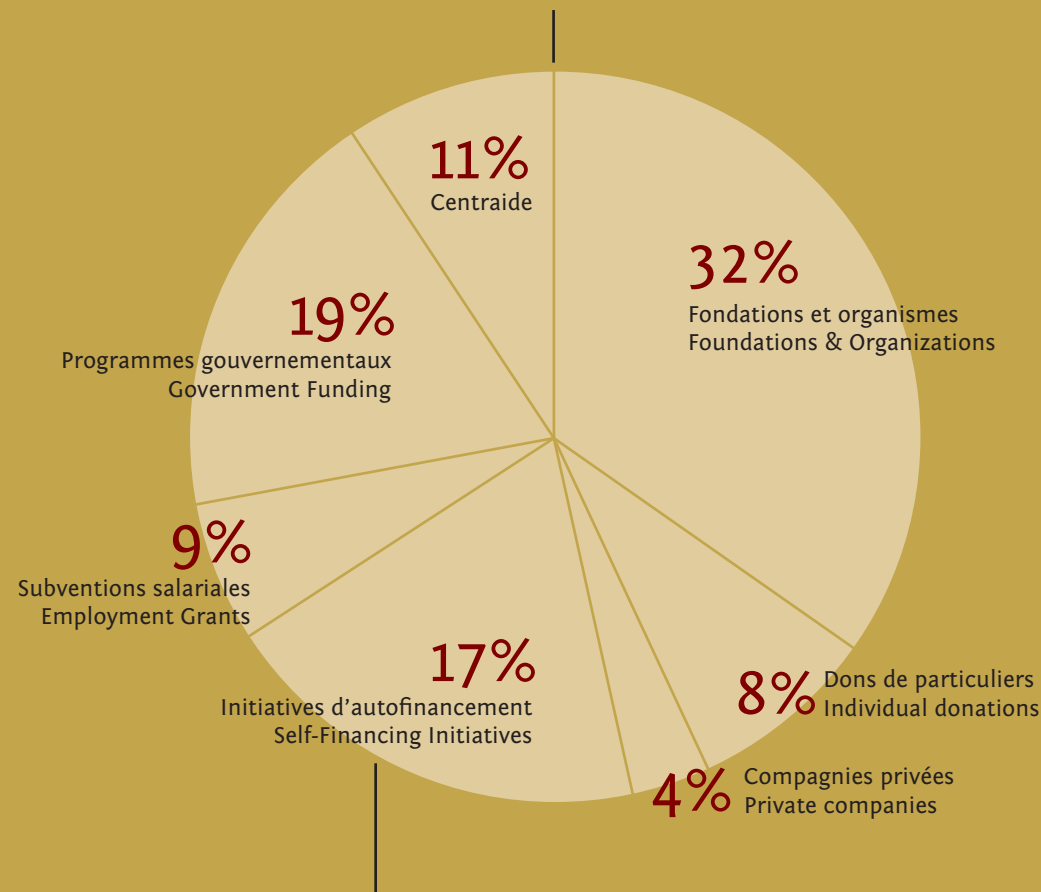
Santropol Roulant Inc. / Santropol on Wheels Inc.

État des résultats pour l'exercice terminé le 31 décembre 2007
Statement of Earnings for the financial year ending December 31, 2007

PRODUITS / REVENUES	01/01/07 - 31/12/07	01/04/06 - 31/12/06
Fondations et organismes / Foundations & organizations	290 996	278 574
Dons de particuliers / Individual Donations	55 057	34 405
Dons de compagnies privées / Donations from private companies	26 654	27 369
Contributions nettes des usagers membres / Net contributions from client members	73 456	59 905
Événements bénéfiques et levées de fonds / Benefits & fundraising events	34 759	36 496
Revenus divers / Miscellaneous revenues	1 334	2 163
	\$482 256	\$438 912
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations / Amortization of deferred grants for capital assets	\$910	\$1 300
Programmes fédéraux / Federal programs	28 873	8 438
Programmes provinciaux / Provincial programs	126 691	60 684
Ville de Montréal / City of Montreal	4 105	4 003
Youth Employment Services	12 514	10 502
	\$172 183	\$83 627
	\$655 349	\$523 839
CHARGES / EXPENSES		
Frais de programmes / Program Costs		
Projet popote roulante / Meals on Wheels Project	91 506	66 029
Projet communautaire et intergénérationnel / Community & Intergenerational Project	22 357	13 289
Projet Le jardin sur le toit / Rooftop Garden Project	11 497	16 806
Projet Labos Vivants / Living Labs Project	15 227	22 148
Salaires, allocations et charges sociales / Salaries, Allowances & Social Contributions	385 966	310 225
Frais d'opérations et d'administration / Operating & Administrative Expenses	93 687	50 096
	\$620 240	\$478 593
EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES DE L'EXERCICE / EXCESS OF REVENUES OVER EXPENSES FOR THE EXERCISE	<u>\$35 109</u>	<u>\$45 246</u>

Le rapport complet des états financiers est disponible au / Complete statements are available at Santropol Roulant
4050, rue Saint-Urbain, Montréal (Québec) 514 284-9335 . www.santropolroulant.org

PROVENANCE DES REVENUS / REVENUE SOURCES



AUTOFINANCEMENT / SELF-FINANCING

108 27 76

Oeuvres d'art données
en vue de l'encan
organisé lors de notre
gala annuel

Pieces of art donated
to the art auction at
our annual Gala

Bicyclettes réparées
et vendues par notre
atelier de vélos en
2007

Bicycles repaired &
sold by our Bicycle
Workshop in 2007

T-shirts, tabliers
et foulards du
Santropol Roulant
vendus

Santropol Roulant
T-shirts, scarves &
aprons sold

Aux fins de l'évaluation des levées de fonds, les totaux qui apparaissent dans le graphique ci-dessus peuvent différer de ceux des rapports financiers. / For fundraising evaluation purposes, totals in the pie chart above are calculated slightly differently than those on the statement of earnings.



Fadi Racy

CULTIVATING LEADERSHIP & LEARNING

Margaret Wheatley, in *Leadership and the New Science*, wrote “The leaders we need are already here,” emphasizing the importance of local leadership and community-based solutions for critical issues such as youth engagement, food security and urban ecology. Within the Santropol Roulant community, we strengthen our work by celebrating the leadership of seniors, and investing in the potential of young people through volunteer and work experiences that can be a springboard for a person at a formative point in conceiving of how to walk through the world. The challenge of offering learning and leadership experiences for people of all ages is a constant preoccupation.

Équipe Membership, the member-driven committee that organized the 2007 Annual General Meeting and follow-up conversation on Conflict of Interest, is the latest example of

community leadership at Santropol Roulant. Last year, the **Gala** and **Art Auction** were successful in large part due to the initiatives of volunteers Amber Dawkins and Dot Grossman. Jessica Smucker was a key volunteer member of the Meals-on-Wheels team during our busy summer season. We placed a strong emphasis on team development and launched a working group focused on establishing a new **Human Resources policy** for Santropol Roulant. We are updating our reflections on how we invest in the people who approach their work with an incredible dedication and passion every day.

Finally, we celebrated the leadership of other organizations by continuing our partnership with the **University of the Streets Café** and stepping out with the **Belonging Initiative** and **l'Arche Québec** to host a conversation focused on Belonging at the Centre Saint-Pierre.

ENCOURAGER LE LEADERSHIP et L'APPRENTISSAGE

Dans son ouvrage *Leadership and the New Science*, Margaret Wheatley a affirmé que les leaders dont nous avons besoin existent déjà, insistant sur l'importance du leadership local et des solutions communautaires pour aborder des questions critiques comme l'engagement des jeunes, la sécurité alimentaire et l'écologie urbaine. Au sein de la communauté du Santropol Roulant, nous renforçons notre travail en célébrant le leadership des personnes âgées et en investissant dans le potentiel des jeunes grâce au bénévolat et à des expériences de travail qui peuvent servir de tremplin pour concevoir comment vivre dans le monde qui nous entoure. Offrir des expériences d'apprentissage et de leadership pour les gens de tout âge représente une préoccupation constante.

L'Équipe Membership, le comité composé de membres qui a organisé l'assemblée générale annuelle de 2007 et la conversation sur les conflits d'intérêts, constitue le plus récent exemple de leadership communautaire au Santropol Roulant. L'an dernier, le **gala** et l'**encan d'œuvres d'art** ont connu un franc succès en grande partie grâce aux bénévoles Amber Dawkins et Dot Grossman. Jessica Smucker a aussi joué un rôle important au sein de l'équipe de la popote roulante en tant que membre bénévole durant la période estivale. Nous avons donc mis l'accent sur la création d'équipes et formé un groupe de travail pour élaborer une nouvelle **politique en matière de ressources humaines**, mettant ainsi à jour nos réflexions sur notre manière d'investir dans les gens qui abordent chaque jour leur travail avec un dévouement et une passion remarquables.

Enfin, nous avons souligné le leadership d'autres organismes en maintenant notre collaboration avec **l'Université autrement** : dans les cafés et en créant des partenariats avec **The Belonging Initiative** et **l'Arche Québec** pour animer une conversation sur l'appartenance au Centre Saint-Pierre.

If the children and youth of a nation are afforded opportunity to develop their capacities to the fullest, if they are given the knowledge to understand the world and the wisdom to change it, then the prospects for the future are bright.

— Urie Bronfenbrenner, psychologist known for developing his Ecological Systems Theory

50

présentations, ateliers et consultations donnés par les membres et les employés du Santropol Roulant à propos de notre travail et de notre approche

presentations, workshops and consultations given by Santropol Roulant staff and members about our work and approach

Ci-haut à gauche : Des bénévoles mécaniciens lors d'une activité d'entretien en plein air.

Top left: Volunteer bike mechanics, during an outdoor bike repair work bee.

LES EMPLOYÉS 2007 STAFF

Employés permanents / Permanent staff

★ **Jane Rabinowicz**, Directrice / Executive Director ★ **Daniel Bouchard**, Coordonnateur des bénévoles / Volunteer Coordinator ★ **Amélie Germain**, Coordonnatrice du projet Des jardins sur les toits / Rooftop Garden Coordinator ★ **Samuel Gervais**, Gérant relations clients / Client Relation Manager ★ **Benjamin Grégoire**, Coordonnateur technique du projet Des jardins sur les toits / Rooftop Garden Technical Coordinator ★ **Elana Ludman**, Directrice du développement et des communications / Director of Development & Communications ★ **Tim Murphy**, Coordonnateur du développement durable / Sustainability Coordinator ★ **Armel Névo**, Gérant de la cuisine / Kitchen Manager ★ **Marc Nisbet**, Directeur de l'équipe de la popote / Director of Meals-on-Wheels ★ **Andrea Taylor**, Directrice des opérations / Director of Operations

Employés à temps partiel ou contractuels / Part Time or Short Contract Staff

★ **Peggy Henry**, **Swann Morin-Chamberlan**, **Nancy Rotman**, Coordonnatrices de la cuisine / Kitchen Coordinators (Emploi-Québec) ★ **Laura Howard**, Coordonnatrice du Gala annuel / Annual Gala Project Coordinator ★ **Emily Kingsland**, Coordonnatrice des levées de fonds / Fundraising Coordinator ★ **Sylvie Palardy**, Comptabilité et trésorière / Bookkeeper & Treasurer ★ **Todd Stewart**, Coordonnateur design et communications / Design Coordinator

Projets estivaux et étudiants / Students

★ **Alexander Hunting**, Coordonnateur de la popote / Meals-on-Wheels Coordinator ★ **François Quenneville-Dumont**, Coordonnateur de l'atelier de vélo / Bicycle Workshop Coordinator ★ **Fadi Racy**, Coordonnateur jardin-cuisine / Kitchen-Garden Coordinator ★ **Debbie So**, Stagière IEC / CEI intern

Conducteurs rémunérés / Paid Drivers: Kara Bedell, Greg Cameron, Anurag Dhir, James Douglas, Peggy Henry, Colin Rubes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION 2007 BOARD OF DIRECTORS

Chad Lubelsky, président du conseil ★ **Jeff Arnold** ★ **Stephanie Berger** ★ **Lynne Cooper** ★ **Katie Harper** ★ **Alexander Hunting** ★ **Tolulope Ilesanmi** ★ **Danièle MacKinnon** ★ **Tana Paddock** ★ **Alicia Pace** ★ **Tessa Paucha** ★ **Susie Raphals** ★ **Campbell Stuart**

NOS PARTENAIRES 2007 OUR PARTNERS

Entreprises privées / Private Companies

Accenture ★ AITCO Groups Inc. ★ Alcan ★ Andrée chocolats ★ Au papier japonais ★ Auto Perfections Plus ★ Autour d'un pain ★ Bar Bistrot Bily Kun ★ Bax Investment Ltd. ★ Ben & Jerry's ★ Blanc de blanc café ★ Blank ★ Bloomberg ★ Brasserie dieu du ciel ★ Brûlerie St-Denis ★ Bummis ★ Byblous Café ★ Campus ★ Café Em ★ Café Navarino ★ Café Santropol ★ Centre d'affaires Montréal ★ Les cochons tout ronds ★ Cocoa locale ★ Colby, Monet, Demers, Delage & Crevier ★ Co-op la maison verte ★ Dance Conmigo ★ DJS Holdings ★ Dulcinea Consulting ★ Eastman Systems ★ Else's ★ Emaral Investments Inc. ★ Falero Plus ★ Fermes Morgan ★ Financial Research Solutions ★ Florateria ★ Fontaine Santé ★ La fournée des sucreries de l'érable ★ Fruiterie Mile-End ★ The Gazette Employee Charity Trust ★ Jenx & Co. ★ Joe Beef ★ Juliette et Chocolat ★ K.B. Fruits & Légumes ★ Lola Rosa ★ Lululemon Athletica Inc. ★ Mission Mile-End ★ Moksha Yoga ★ Moog Audio ★ Multiservice Luna ★ Newad ★ Pastifico ★ Pâtisserie Polonaise ★ Petro-Canada ★ Plan B ★ Porc meilleur ★ Power Corporation of Canada ★ Prince Noir ★ Puca-Puca ★ Ovarium ★ La queue de cochon ★ Réservoir ★ Rien à cacher ★ Rockaberry ★ Rotisserie Coco Rico ★ Schwartz ★ SoupeSoup ★ Space FB ★ Stella Estrela ★ Studio Bliss ★ St-Viateur Bagel ★ Super Aqua Club ★ Verger Gingras ★ Viandes St. Laurent ★ V.I. Antiques & Fine Art Inc. ★ La Vieille Europe ★ Zenith Cleaners

Fondations et organismes / Foundations and Organisations

Abe & Ruth Feigelson Foundation ★ Alice & Euphemia Stewart Family Foundation ★ Alternatives ★ Berkana Institute ★ BMO fontaine d'espoir ★ Café Campus C.T.T.C.C. ★ Centraide ★ Centre Philosophique Liberté ★ Community Experience Initiative ★ Fédération des chambres de commerce du Québec ★ Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire ★ Fondation des dons de particuliers de TD ★ Fondation EJLB ★ Fondation de la famille Birks ★ Fondation de la famille George Hogg ★ Fondation de la famille J.W. McConnell ★ Fondation du grand Montréal ★ Fondation Gustav Levenschi ★ Fondation Marcelle et Jean Coutu ★ Fondation Nissan Canada ★ Fondation Roasters ★ Fondation UPS ★ Hay Foundation ★ Henry & Bernice Kaufmann Foundation ★ Hylcan Foundation ★ Imagine Canada ★ Initiative d'expérience communautaire ★ MAZON Canada ★ The Natural Step Canada ★ Les Œuvres du Cardinal Léger ★ Office national du film du Canada ★ Réseau de l'action du bénévole du Québec ★ Réseau canadien du DEC ★ Robin des Bois ★ Les Soeurs de Ste-Anne de Québec ★ United Way of Ottawa ★ Voice of English Speaking Quebec ★ Yara Canada ★ Youth Employment Services ★ Zeller Family Foundation

Gouvernement / Government

Jacques Chagnon, député de Westmount-Saint-Louis ★ Emploi-Québec ★ PAPA (Programme d'aide aux personnes âgées en perte d'autonomie) ★ PSOC (Programme de soutien aux organismes communautaires) ★ SACAIS (Secrétariat à l'action communautaire autonome et aux initiatives sociales) ★ RHSDC Initiative Emplois d'été Canada / HRSDC Canada Summer Job Program ★ RHSDC programme nouveaux horizons pour les aînés / HRSDC New Horizons for Seniors ★ Ville de Montréal

Nous aimerions remercier Julie Lanctôt pour la traduction de ce document.



Santropol Roulant

4050, rue St-Urbain, Montréal, Québec, Canada H2W 1V3 tél. (514) 284-9335
fax (514) 284-5662 www.santropolroulant.org info@santropolroulant.org